

ÜBERGÄNGE - PŘECHODY 07

Gmund –
Česke Velenice

29.–30.06.07

Kunst ist
Kommunikation

Umění je
komunikace

"Města Gmünd a České Velenice představují jedno z nejpoutavějších míst Evropy. Jen stěží byste hledali místo, které by tak viditelně odráželo historickou proměnlivost uplynulých století, místo, na kterém by se setkávaly odlišné a společné rysy tak viditelně, jako právě zde na styčném místě východní a západní Evropy," říkají iniciátoři a organizátoři akce **ÜBERGÄNGE – PŘECHODY** Thomas und Brigitte Samhaber.

Stejně tak jako v letech 2004 a 2005 se zde i letos ve spolupráci se Staroměstskými slavnostmi Gmünd uskuteční kulturní slavnost, která tato dvě příhraniční města spojí v *jedno*, nehledě na Schengenskou hranici, která dosud probíhá středem této oblasti.

Projekt **ÜBERGÄNGE - PŘECHODY** byl uskutečněn v rámci EU - rozšíření na východ jako jednorázová kulturní událost, která byla pro svůj nebyvalý úspěch zopakována i v následujícím roce. Od letošního roku se bude tento umělecko - kulturní projekt konat v dvouletých intervalech a měl by se jako mezinárodní umělecko - kulturní bienále stát pevnou součástí evropského kulturního kalendáře.

Na tvorbě této kulturní akce se bude podílet více než 40 umělců a umělekyn osmi různých národností, kteří zde vystoupí se svým různorodým uměleckým programem.

Projekt **ÜBERGÄNGE - PŘECHODY** už dvakrát ukázal, jak poutavá a vzrušující může být umělecko - kulturní akce. Letos je očekávána účast asi 7,000 návštěvníků.

Program zahrnuje mimo jiné více než 15 divadelních představení včetně mnoha premiér, 15 koncertů od klasiky přes jazz až po světovou hudbu - vystoupí také akordeonista **Otto Lechner** a **Desert Kùltùr**, promítání filmů v kinech v Českých Velenicích a Gmündu, umělecké instalace a dílny se zaměřením na fotografování, dějiny, žurnalistiku ("paměťová cvičení Alfreda Worma"), multimediální umění na vodní stěně - 70 m² a bezplatnou kyvadlovou autobusovou dopravu s živou muzikou, která propojí obě strany hranic

V pátek a v sobotu máte možnost navštívit všechny akce zdarma!

Vybrané body programu:

Čtvrtek

Workshop (pracovní dílna): paměťová cvičení Alfreda Worma "Investigativní novinářina a nůžky v hlavě"

Film: kino Gmünd a kino České Velenice: "Über die Grenze - Přes hranici"

Pátek

Divadlo v zámeckém parku "Alchemyst" (rakouská premiéra!)

Promítání fotografií

Živá hudba na pódiu u rybníka

DJ - Line se **SUBETASCH**

Sobota

Divadelní workshop (pracovní dílna) pro děti a mládež spojená s **přehlídkou**

Světová hudba (Worldmusic) s kapelou Desert Kùltùr (rakouská premiéra!)

Divadlo v zámeckém parku "Too Much to the Touch" (rakouská premiéra!)

Chill out v zámeckém parku v Gmündu

Pátek a sobota

mUsikBus - bezplatná kyvadlová doprava Gmünd - České Velenice

od 9:30 se živou muzikou; **kromě jiných i s Otto Lechnerem!**

Dětské divadlo, pouliční divadlo, koncerty, vystoupení s ohněm s: Divadlo Continuo (CZ), Alchemyst (CZ), Divadlo Studna (CZ), Andrea Klotz (Rakousko), Orchester Pero (CZ), Vojta Vrtek (CZ), Otto Lechner (Rakousko), Mirko Rozic (Rakousko), Tosh Schmidt, (Německo), Khaled Radhouani (Tunisko), Volkan Kan (Turecko), Jorge Olivos (Peru), Arón Govea (Mexico), Veronika Metzler (Rakousko), Wolf Rohwer (Rakousko), Jagdhornorchester Gmünd (Rakousko) Iris Drack & David Mayrl (Rakousko) a mnoho jiných.

Výtvarné umění: Iris Andraschek & Hubert Lobnig (Rakousko), Christian Rupp (Rakousko) und Joanna Biela-Garrido (Polsko)

Světelná instalace a efekty na vodní stěně v zámeckém rybníku s Christianem Leebem a Michaellem Schüllerem

Spolek ÜBERGÄNGE – PŘECHODY www.ild.cc/prechody

Organizátoři:

ILD Thomas Samhaber & Brigitte Temper-Samhaber
Harmanschlag 38, 3971 St. Martin

uebergaenge@ild.cc

+43 (0)2857 2700 +43 (0)664 150 53 48 +43 (0)664 455 95 91